



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: _____

VEWL.#: _____

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

18670/90DC
18672/90DC

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGO NGOC AN
Last Middle First

Current Address: 10-28 NGUYEN TRAI, PHUONG 7, TP. MY THO, TIEN GIANG, VIET NAM

Date of Birth: 1947 Place of Birth: TIEN GIANG, VIET NAM

Previous Occupation (before 1975) THIEU TA, PHI DOI TRUONG, PHI DOAN 435, VAN TAI C130
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-75 To 10-82
Years: 7 Months: 6 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN THANH HONG
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
<u>NONE</u>	

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Ho Thanh Hong

DATE PREPARED: 07-18-90

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGO NGOC AN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
NGUYEN THI NGOC MAI	10-01-48	WIFE

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

NONE

6.. ADDITIONAL INFORMATION :

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
Western Adjudication Center

P.O. Box 73016

San Ysidro, CA 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hong Thanh Nguyen

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, MAI THI-NGOC	
CLASSIFICATION	FILE NO
203 (a) (5)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
07/22/1986	08/04/1986

DATE: Aug 14, 1986

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.
2. ☐ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.
4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.
6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.
8. ☐ REMARKS.

LS/LOS/mlt

VERY TRULY YOURS,
J. T. Watson Jr.
DIRECTOR

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU
Passport

Số PT 18670/42 DC

2

Họ và tên Full name

NGO NGOC AN

Ngày sinh Date of birth

1947

Nơi sinh Place of birth

Tp. Hồ Chí Minh

Chỗ ở Domicile

Tiền Giang

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport holder

BỊ CHÚ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 18670 XU

Cấp cho Bà Ngô Ngọc An

Cùng với đàn trẻ em

Đảng nước HỢP CHỮNG QUỐC HOÁ KỲ

Quốc gia khác Tân Sơn Nhất

Trước ngày 10 / 10 / 1990

Hà Nội, ngày 10 tháng 4 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH



Triệu Văn

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

10: 4. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 4 năm 1957

Issued at _____ on _____

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Vdc

Triệu Sơn

4

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

Họ và tên Full name

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh *Date of birth*

Nơi sinh . *Place of birth*

Họ và tên *Full name*

Ngày sinh: *Date of birth*

Nơi sinh *Place of birth*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam với chủ trương nhà nước có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được mọi nơi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.



HỘ CHIẾU

Passport

Số PT 18672/20-DC

2

Họ và tên Full name

NGUYỄN THỊ NGỌC MAI

Ngày sinh Date of birth

1948

Nơi sinh Place of birth

Bến Tre

Chỗ ở Domicile

Tiền Giang

Nghề nghiệp Occupation

Chiều cao Height

Vết tích đặc biệt khác Other particular signs

3



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 17672 XC
 Cấp cho Nguyễn Văn Nam
 Công tác ở ở em
 DT HỢP CHUNG QUỐC HOA KỲ
 Quốc tịch Việt Nam
 Ngày cấp 10. 10. 1990
 Hồ Nội, ngày 10 tháng 10 năm 1990

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng

Triệu Tâm

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày
 This passport is valid up to

10. 10. 1995

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến
 This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚCALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 10 tháng 10 năm 1990
 Issued at on

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH
 Trưởng phòng



Triệu Tâm

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU
 CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER

1

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

2

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

BỘ NỘI VỤ
CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH
Số: 127/LT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập Tự do Hạnh phúc.

Nha Trang ngày 21 tháng 10 năm 1975

THƯ

Căn cứ Nghị quyết số 49 NQ/TVQH ngày 20-6-1961 của Ủy ban thường vụ Quốc hội, Thông tư số 240/TT ngày 09-6-1980 của Thủ tướng Chính phủ, Nghị định số 154/CP ngày 01-10-1979 của Hội đồng chính phủ.

Thực hành nghị quyết số 05/UQ ngày 14-3-1976 của Ủy ban nhân dân tỉnh Phú Khánh về việc tập trung giáo dục, cải tạo những phần tử cơ bản vi phạm pháp luật cho An ninh chính trị và trật tự an toàn xã hội.

Xét hành động tội trạng và thái độ cải tạo của:

Đỗ Ngọc Tiến từ lúc vào trại cải tạo cho đến nay đã cải tạo tiến bộ.

Theo đề nghị của Ông Giám thị Trại: Đỗ Ngọc Tiến được Tiểu ban xét duyệt nhất trí và được Chủ tịch UBND tỉnh Phú Khánh đồng ý

GIÁM ĐỐC CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH
R A L E N H T H A

Họ và tên: Đỗ Ngọc Tiến Bí danh:

Sinh ngày: 11 tháng 02 năm 19 47

Sinh quán: Xã Hòa Phú, Huyện Hòa Ninh, Tỉnh Quảng

Trú quán: Trại Cải tạo, Huyện Hòa Ninh, Tỉnh Quảng

Quốc tịch: Việt Nam Dân tộc: Kinh

Đảng phái: Không Tôn giáo: Không

Tiền sử: Không

Cán tại: Trại Cải tạo, Huyện Hòa Ninh, Tỉnh Quảng Văn bản C 130

Bị bắt ngày: 04 tháng 4 năm 19 75

Nay được tha về trại: Trại Cải tạo, Huyện Hòa Ninh, Tỉnh Quảng

Khi về địa phương dương sự phải trình lệnh này với UBND để làm các thủ tục cần thiết, đăng ký hộ khẩu và làm nghĩa vụ công dân.

GIÁM ĐỐC CÔNG AN TỈNH PHÚ KHÁNH


Đỗ Ngọc Tiến

012 HCM
13.02
T5

10 NOI VU

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

CỤC QUAN LÝ XHC

Số : 578 /XS

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Ông Ngô Ngọc An

Hiện ở : Quận Long Hương, Long An, Châu Thành, Tiền Giang

- 1/ Chúng tôi đồng ý, cho ông cùng 01 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ .
- 2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 02 hộ chiếu cho gia đình, số :

18670 / 7000 (gửi kèm theo)
18672

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H107 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh .

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ .

Xin thông báo để ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 20 tháng 4 /1960

(TRƯỞNG PHÒNG X.N.C)

Ghi chú :

Hiện nay phía Mỹ đang phỏng vấn danh sách . H03



TRANSLATION OF A "BIRTH CERTIFICATE"

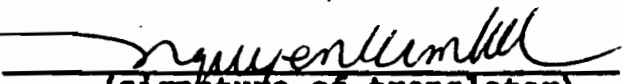
NAME OF CHILD: NGUYEN THANH HONG
SEX: Male
DATE OF BIRTH: October 14, 1950
PLACE OF BIRTH: Long Thanh Village
FATHER'S NAME: Nguyen Van Chi
AGE: /
OCCUPATION: Merchant
RESIDENCE: Long Thanh Village
MOTHER'S NAME: Le Thi Doi
AGE: /
OCCUPATION: Merchant
RESIDENCE: Long Thanh Village
COURT: Kien Hoa Court of Peace
PAGE: 78
WITNESSES: /
JUDGE: Pham Van Hue
CERTIFICATE ISSUED: - Data 4/17/1968
(Month) (day) (year)
Kien Hoa
(place)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, CUC K. NGUYEN, hereby certify that the above
 is an accurate translation of the original "birth certificate"
 in Vietnamese, and that I am competent in both English
 and Vietnamese to render such translation.

Date 12/3/1986

Agency Catholic Resettlement &
Immigration Agency
2110 East First St. Suite 115
Santa Ana, California 92705


 (signature of translator)

(address)

(city) (state) (zip)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

(city)	(state)	(zip)
--------	---------	-------

Thank you for using
Return Receipt Service.



JUL 25 1990

HOI GIADINH TU NHAN CHINH TRI VN
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL
PRISONERS ASSOCIATION
P.O. Box 5435
Arlington, VA 22205-0635

220

Fold at line over top of envelope to the right
of the return address

CERTIFIED

P 543 038 915

MAIL